



ALÔ OKAYA

ASSOCIAÇÃO DE INTERCÂMBIO INTERNACIONAL DE OKAYA
 Prefeitura Municipal de Okaya 4º andar., 8-1 Saiwai-cho, Okaya City
 TEL: (0266)24-3226 FAX: (0266)24-3229
 E-mail: oiea@oiea.jp URL: www.oiea.jp
Edição de inverno, 15 de Janeiro, 2010 本誌11期

Este informativo é editado quatro vezes ao ano pela Associação de Intercâmbio Internacional de Okaya e tem o objetivo de proporcionar aos moradores estrangeiros informações necessárias ao seu dia-a-dia como também aspectos da vida cultural do Japão.

Cobrança pelo lixo e por sacolas plásticas na Cidade de Okaya

A partir de abril de 2010, a coleta do lixo doméstico será cobrada em Okaya e haverá mudanças nas sacolas de lixo designadas pela cidade.

A cobrança da coleta do lixo doméstico visa, entre outras coisas, a redução de lixo, o controle do mesmo e aumento no índice de reciclagem. Atualmente, uma família de 4 pessoas, por exemplo, tem um gasto aproximado de 8,500 ienes por ano. Ao cobrar pela coleta, através do cuidado em separar corretamente o lixo (plásticos e lixo orgânico que são jogados como lixo queimável serão reciclados) e com um pouco de trabalho, será possível reduzir as despesas familiares.

Ao valor já cobrado das sacolas designadas, será acrescentada uma taxa de custo pelo tratamento do lixo.

A taxa por uma sacola será de 60 ienes para as de 45 litros, 25 ienes para as de 22 litros e 10 ienes para as de 10 litros. Ou seja, visando a diminuição do lixo, estabeleceu-se que quanto menor a sacola, menor o

Valor a ser pago. A nova sacola para lixo queimável passa de branca para rosa, a de lixo não queimável continua a ser transparente, com letras laranja, ao invés de azul.

As sacolas usadas atualmente continuarão a ser aceitas mesmo após abril de 2010 até março de 2012. Entretanto, será necessário comprar um selo especial pelo custo do tratamento do lixo e colá-lo na sacola. Caso contrário, não será possível usar a sacola atual. Atente também para o fato de que o selo especial será vendido apenas até março de 2011.

O lixo reciclável continua a ser gratuito. Entretanto, a partir de abril de 2010, será iniciada a separação do lixo plástico. As explicações de como separar o lixo estão na parte interna deste informativo. É muito difícil para apenas uma pessoa organizar o lixo de toda a família. Converse sobre a sua família sobre a importância da redução, reuso e reciclagem do lixo, e sobre o fato de que, quanto menos lixo, menos trabalho. Contamos com a colaboração ativa de todos os cidadãos de Okaya.

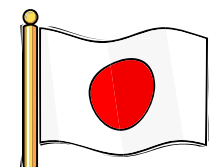


★Tradições japonesas ~Aspectos da cultura japonesa que são divertidos de conhecer~

Bandeira nacional

A bandeira de fundo branco com um círculo vermelho é usada como a bandeira nacional do Japão. O significado da palavra nihon é “país do sol nascente” e, por isso, o círculo vermelho simboliza o nascer do sol.

A bandeira do Reino Unido é chamada de “Union Jack”, a dos E.U.A. de “Stars and Stripes” e a do Japão de “Hi no maru”. No Japão, em feriados nacionais, há famílias que penduram a



bandeira em suas casas. Entretanto, também há pessoas que não acham a “hi no maru” adequada como bandeira, pois a mesma foi usada por grupos de ataques suicidas e também como símbolo de outras tragédias, estando ligada a lembranças das desgraças da guerra.

Shodou – a arte da caligrafia

O “shodou” é a arte de escrever ideogramas com pincel e carvão e expressa uma beleza e profundidade espirituais. Original da China, no Japão ela transformou-se em uma nova arte de escrita ao servir não somente para escrever os ideogramas chineses, mas também os “kanas” criados no Japão. Diferentemente de uma caneta, o pincel, juntamente com a tinta de carvão, permite controlar livremente a espessura e a sombra das letras. Por isso, é possível expressar a alma e as ideias da pessoa que escreve.

Há diferentes estilos: padrão/de forma (kaisho), semicursivo (gyousho) e cursivo (sousho). Com exceção dos cartões de ano novo, não é muito comum escrever com pincel. Entretanto, o “shodou” é ensinado em escolas primárias. No ano novo, há o “kakizome” – dever de casa das crianças que consiste em escrever com pincel.



Nabe-ryouri

A cultura japonesa, que pode ser chamada de “uma cultura de harmonia”, dá importância à harmonia entre amigos. Um dos hábitos culturais que confirmam a harmonia diz respeito à reunião de amigos para beber sake e comer. E o nabe-ryouri é apropriado para tais reuniões. Caldos e ingredientes são misturados em uma panela e aquecidos. Quatro ou cinco pessoas sentam ao redor e põem o caldo e os ingredientes da panela em suas tigelas e comem. Isso reforça o vínculo de amizade e estimula conversas. Existem diversos tipos de ingredientes e caldos de sopa, e também muitos sabores e modos de preparar – do mesmo modo que há muitas famílias. Alguns dos ingredientes típicos incluem peixe, marisco, uma variedade de verduras e carnes, e os caldos são temperados com pasta de soja ou soja.



Visando a redução de lixo

~Medidas tomadas pela Cidade de Okaya Informações ●Kankyo-ka 0266-22-7040

●Transformando o lixo orgânico em adubo

Em julho de 2009 iniciou-se a coleta de base do lixo orgânico. O mesmo será reaproveitado para adubar solos para cultivo.

1. Separação

Separar o lixo orgânico com cuidado e não misturar nenhum dos seguintes objetos:

(pauzinhos para comer, palitos de dente, sacolas de plástico, papel laminado, plástico para embalar comidas, comidas estragadas, conservas em excesso, cigarros e flores de mato)

2. Tirar a água

Tirar toda a água/líquido (aconselhável usar recipientes hermeticamente fechados para a conservação).

3. Como jogar fora

Colocar em uma sacola designada com o seu nome escrito e colocar a própria sacola na sacola de coleta amarela na base de coleta. (até as 8h30 da manhã do dia de coleta)

Há de 2 a 8 bases de coleta em cada região. Uma vez por semana, será feita a coleta no dia da semana de cada lugar determinado (pergunte à seção ambiental (kankyo-ka) sobre o local mais próximo da sua casa).

●Reciclagem de recipientes e embalagens de plástico

1. Basicamente recipientes e embalagens de plástico com a marca à direta. Entretanto, mesmo coisas que não possuam tal marca, caso se enquadrem, serão coletadas (por exemplo: embalagens de maionese, de cup lamen, de obento de konbini, pacotes de doces/biscoitos/salgadinhos, rótulos de garrafas pet, etc.)

2. Favor lavar os recipientes, etc, antes da coleta.

3. A coleta será feita mediante uso da sacola designada para plástico.



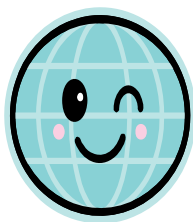
●Sobre a cobrança da coleta de lixo doméstico

A cobrança da coleta do lixo doméstico visa, entre outras coisas, a redução de lixo, o controle do mesmo e aumento no índice de reciclagem.

Início das mudanças	Abril de 2010
Sistema:	Pagamento de acordo com a quantidade
O que muda:	Lixo queimável e lixo não queimável
Valor dos custos por sacola (não inclui o custo pela sacola)	60 ienes – sacolas de 45ℓ 25 ienes – sacolas de 22ℓ 10 ienes – sacolas de 10ℓ (mesmo valor para lixo queimável e não queimável)
Caso traga à usina de incineração (valor normal)	100 ienes por 10 kg
Caso traga à usina de incineração (valor para empresas)	150 ienes por 10 kg



É importante a conscientização de todos os cidadãos! Contamos com a sua colaboração na redução na conscientização da redução do lixo e das medidas de reciclagem!



Porque reduzir o lixo queimável?

- 1) Ao queimar lixo, é expelido dióxido de carbono. O aumento do mesmo tem ligação direta com o aquecimento global.
- 2) As cinzas restantes da queima do lixo equivalem a um décimo da quantidade de lixo. Atualmente, todos os meses, a cidade enterra mais de 130 toneladas de lixo no depósito de Hizawa. Se nada for feito, em março de 2015 o depósito estará cheio.

Como separar papéis pequenos?

1. Colocar todos os tipos de papel na sacola de papel para reciclar!

Colocar o interior de rolos de papel higiênico, envelopes, postais, papéis picados, caixas de brinquedos, caixas de produtos de maquiagem, caixas de doces, entre outros, em uma sacola resistente feita de papel (incluindo as alças).

Quando ela ficar cheia, fechar com fita adesiva, escrever 「古紙」 (papéis velhos) e jogar fora no dia de coleta. Caso não tenha uma sacola de papel, utilizar caixa de papelão.



2. Papel-carbono, papel-alumínio, papel dourado, papel com plástico: favor não jogar fora como lixo queimável.

Lixo queimável e lixo não queimável: cheque? Mais uma vez o interior da sacola!

- 1) Não há lixo orgânico, papel, roupas usadas e garrafas plásticas na sacola de lixo queimável?

→latas, garrafas, garrafas pet, bandeijas brancas, papéis, roupas de verão e jeans são itens recicláveis

- 2) Não há nenhuma garrafa ou lata, frigideira ou guarda-chuva quebradona sacola do lixo não queimável?

→latas de alumínio, latas de ferro, garrafas de vidro, outros metais: para a reciclagem!

O lixo pode ser diminuído se houver um pequeno esforço na separação! Vamos nos esforçar para separar corretamente!

Redução do lixo: é como matar dois coelhos com uma cajadada só!

“Dizer que há carros movidos à lixo orgânico é coisa de filme...” pode ser, mas a verdade é que se produzem sabonetes de óleo usado para fritar tempura, já há um tipo plástico que volta à forma de terra... grandes mudanças tem ocorrido visando a diminuição do lixo. Não é fantástico que coisas que estão sendo jogadas fora podem no futuro ser úteis para diversas finalidades?

A palavra-chave para reduzir o lixo é “3R”

“3R” significa reduzir, reusar e reciclar. Este lema é muito importante para construir uma sociedade ecologicamente correta que visa a preservação do meio-ambiente. Com a separação do lixo, é possível reciclar o materias que podem ser reciclados, contribuindo assim para a redução da destruição dos recursos naturais.

Antes de reciclar, vamos usar com cuidado/dar valor às coisas e usar repetidamente.

- ① Redução ... Usar as coisas com cuidado e reduzir o lixo.

(não peça sacolas nos supermercados e sim tenha a sua própria sacola. Compre uma que seja resistente e que possa ser usada várias vezes. Preste atenção no prazo de validade dos alimentos e use todos sem desperdicar)



- ② Reuso ... O que pode ser usado, usar várias vezes.



(Comprar garrafas e usar recipientes que podem ser reutilizadas e usar recipientes. Dar coisas que não são mais necessárias a alguém que queira, ou vender em bazares.)



- ③ Reciclagem ...coletar e usar como material prima para diversos produtos.

(Lavar garrafas e latas. Separar corretamente para facilitar a reciclagem. Dar preferência a produtos que sejam recicláveis. O lixo orgânico é utilizado como adubo, depois de passar por máquinas de tratamento).



Reciclando o lixo! Caso contrário é “mottainai”!

A palavra “mottainai” é usada quando jogamos algo fora sem ter usado por completo, ou ainda, quando fazemos um gasto inútil. Pensar que jogar coisas fora é “mottainai” é dar valor às coisas, é demonstrar gratidão à natureza e às pessoas que criaram os produtos. Talvez devido à riqueza de recursos, talvez às vezes nos esqueçamos do valor das coisas.

Pois bem, o lema agora é “mottainai”! Vamos lutar pela conservação da natureza!

Pedimos a todos que não joguem nada nas ruas!

●Virou lei: proibido jogar coisas na rua!

No dia primeiro de julho (quarta-feira) de 2009, ficou proibido por lei, em toda a região da cidade de Okaya, jogar pontas de cigarro, latas vazias (e outros lixos) e fezes de animais de estimação, entre outros, nas ruas.

Junto com esta lei, pedimos a todos os cidadãos que trabalhem juntos por uma cidade limpa e boa para viver, sem fezes de animais e lixo nas ruas.

Lixo e fezes nas ruas causam incômodo e trabalho a muitas pessoas. Vamos nos conscientizar novamente sobre isto e lutar juntos por uma Okaya limpa!



Coisas proibidas em todo o território da cidade

① Jogar fora em locais inadequados latas e garrafas vazias, garrafas pet e suas tampas, cinzas/restos de cigarro, papéis de chiclete, lixo de papel, sacolas plásticas e outros.

② Deixar as fezes do cão/gato de estimação na rua.



Todos os cidadãos

① Quando levar o seu cão para passear, leve junto um recipiente para coletar as fezes do animal. Leve para casa, jogue no vaso – encarregue-se de cuidar dessa parte! ② Participe das atividades de limpeza da sua região.

Todos os empresários

① Criar consciência para não jogar coisas na rua. ② Pôr recipientes para coleta de lixo perto de máquinas automáticas de venda de bebidas e se responsabilizar pelas mesmas. ③ Participe das atividades de limpeza da sua região.

Todos os proprietários de terra

① Não joguem coisas na rua. Favor limpar e cortar a grama do terreno possuído. ② Participe das atividades de limpeza da sua região.



Se não seguir as regras

Orientação/Advertência... se fizer algo proibido, será orientado/advertido (a) a limpar dentro de um prazo estipulado.

Ordem... caso não siga a orientação/advertência sem motivo satisfatório, será ordenado (a) a fazê-lo.

Cláusula penal... caso não siga a ordem sem motivo satisfatório, a polícia será envolvida e será cobrada uma multa de até 100.000 ienes.

(A cláusula penal mencionada entrará em vigor a partir de 1º de janeiro de 2010)

